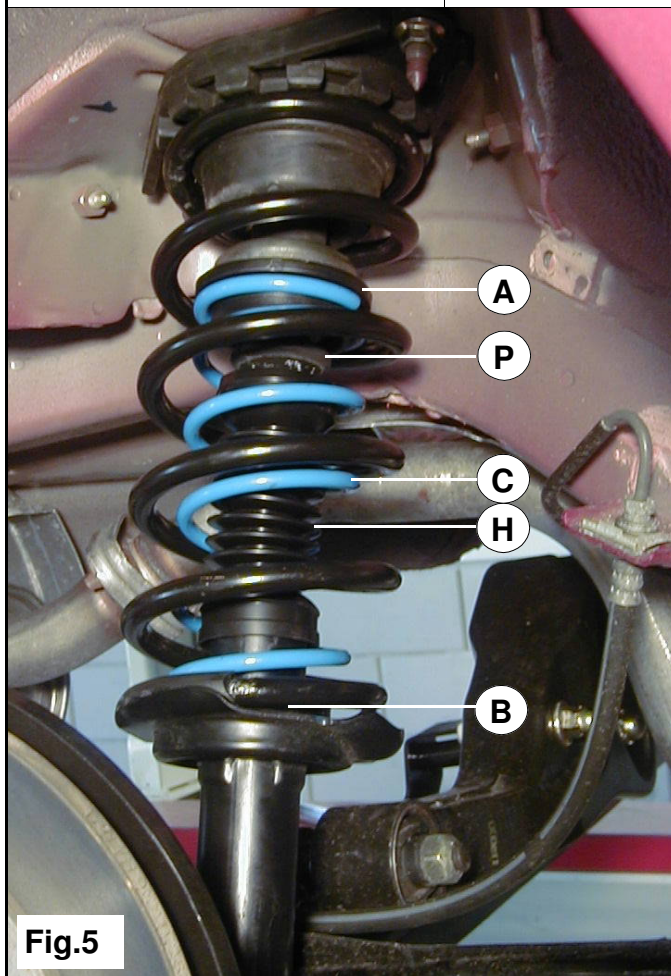
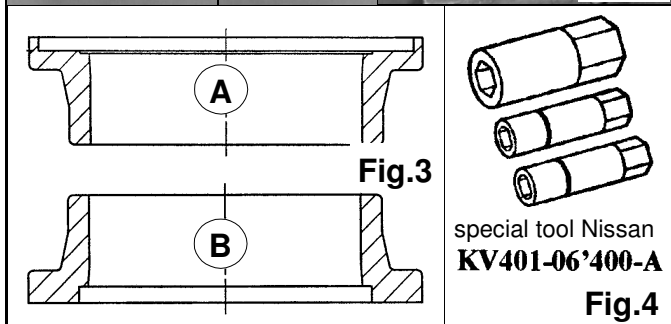
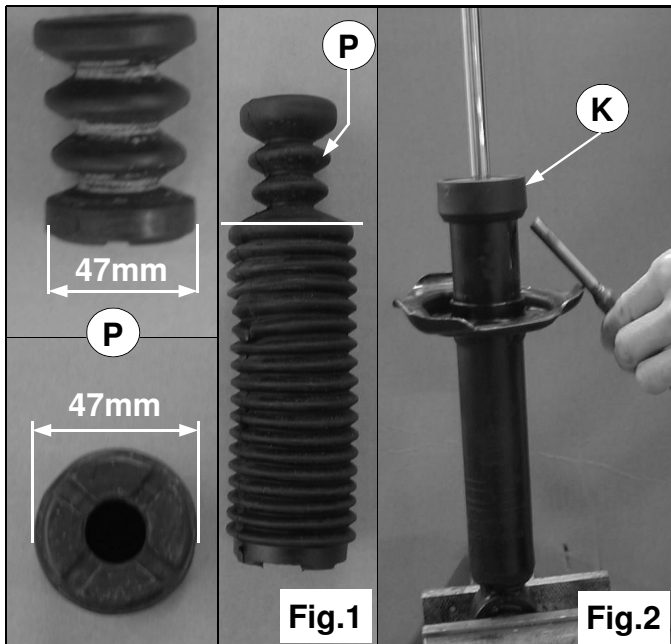


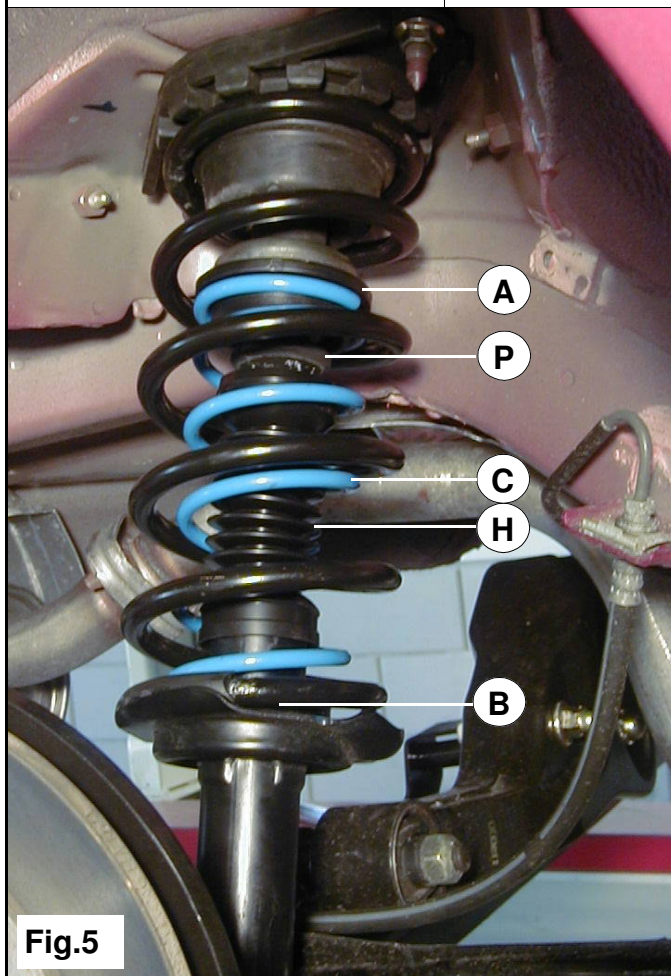
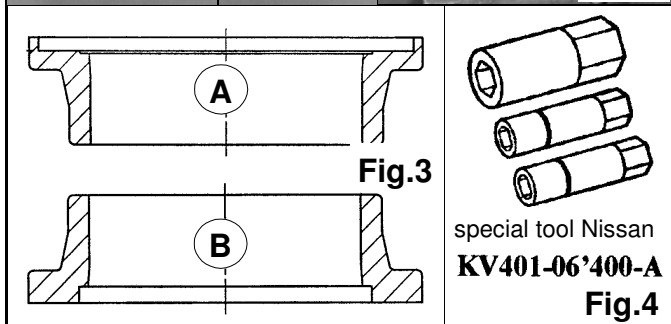
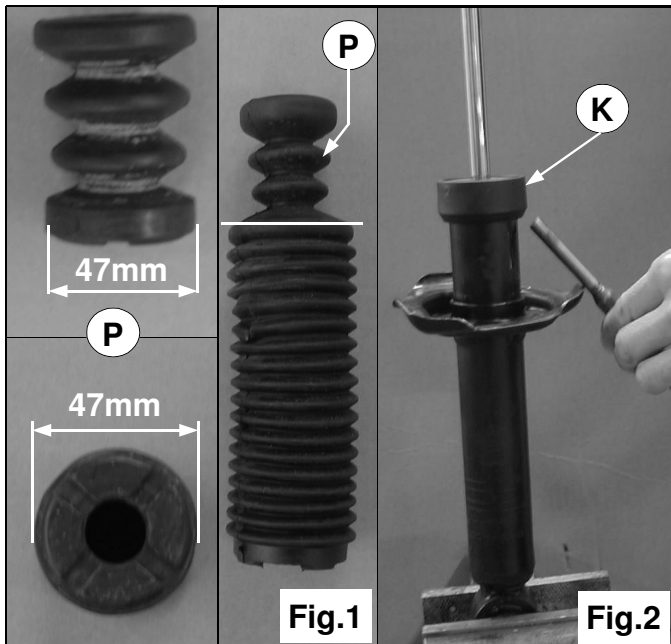


NL

1. T.b.v. de- en montage van de schokbrekers dient men de speciale gereedschapset KV401-06'400-A te gebruiken. (zie fig. 4)
2. Raadpleeg het betreffende (electronische) werkplaatshandboek voor de aanhaalmomenten en de de- en montagevolgorden.
3. Gebruik veerspanners bij punt 5 t/m 14.
4. Veerpoot uitbouwen.
5. Verwijder hoofdveerschotel, let op de stand t.o.v. de schokdemper.
6. Verwijder de hoofdveer en buffer P.
7. Knip de stofhoes van de buffer P. Maak de buffer P op maat 47mm volgens fig.1.
8. Bevestig de stofhoes H op de buffer P.
9. Indien nodig, verwijder kap K (klempassing) van de schokdemper. Zie fig 2. Deze wordt niet meer gebruikt.
10. Plaats veerschotel B op de schokdemper.
11. Plaats stofhoes H en buffer P, bevestig stofhoes H om de bovenzijde van de schokdemperbuis.
12. Plaats hulpveer C.
13. Monteer originele stalen kom in veerschotel A en plaats beide op hulpveer C.
14. Monteer hoofdveer en hoofdveerschotel.
15. Veerpoot inbouwen.
16. Koplamphoogte afstellen.

GB

1. For the dis- and assembling of the shockabsorbers you should use the special tool-kit KV401-06'400-A. (fig. 4)
2. Use the concerning (electronic) workshopmanual for the torques and the dis- and assembling order.
3. Use springclamps at point 5 to 14.
4. Remove strut.
5. Remove mainspringseat, note position related to shockabsorber tube.
6. Remove mainspring and buffer P.
7. Cut the dustcover from buffer P. Make the buffer P to size 47mm according fig.1.
8. Fit the dustcover H on buffer P.
9. If neccassery, remove cup K (press fit) from the shockabsorber. See fig. 2. The cup will not be used again.
10. Put springseat B on the shockabsorber.
11. Place dustcover H and buffer P, fit dustcover H on top of shockabsorber tube.
12. Place auxiliary-spring C.
13. Fit original metal cup in the springseat A en place both on auxiliary spring C.
14. Fit mainspring and mainspringseat.
15. Fit strut.
16. Readjust headbeams.

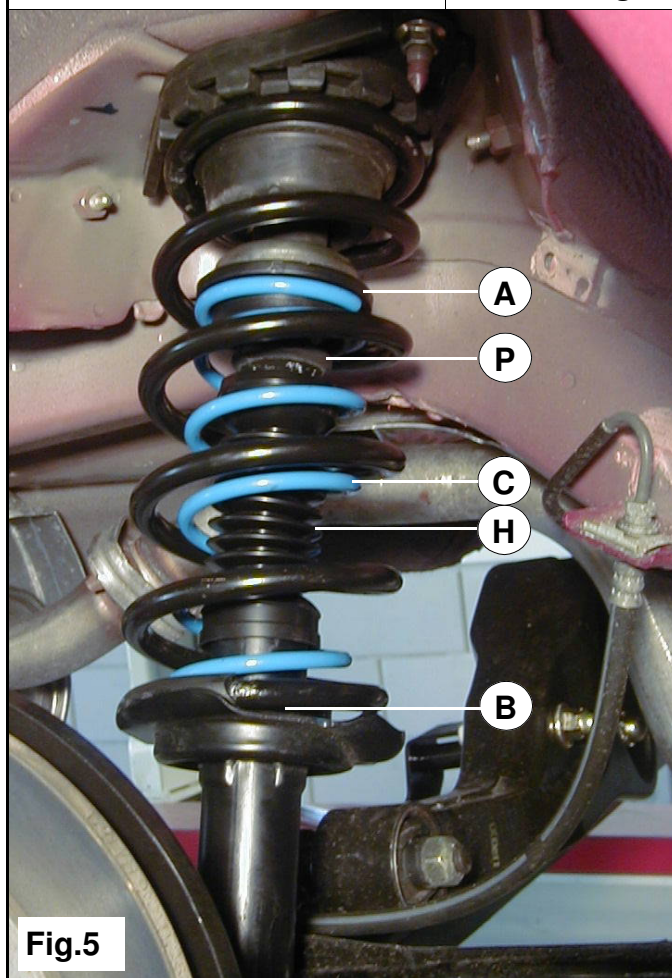
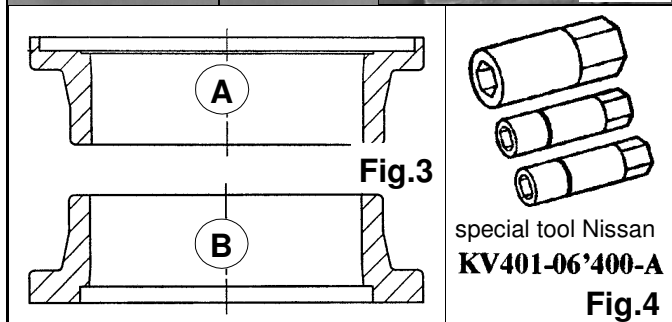
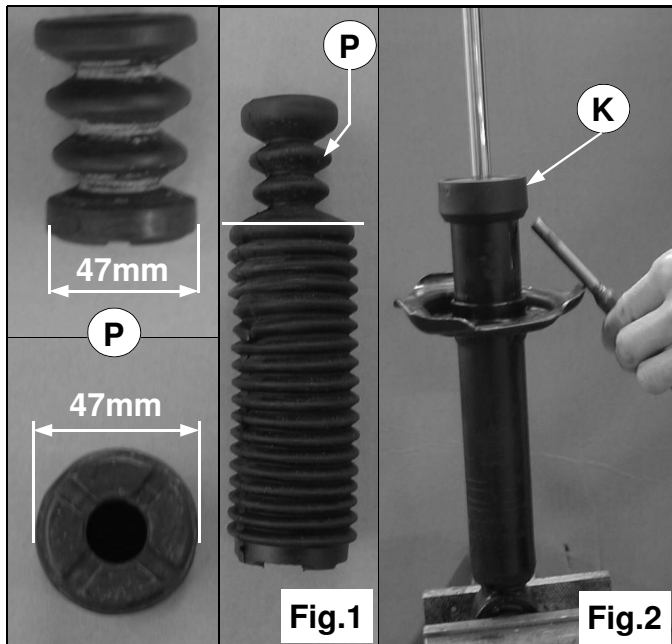


D

1. Für die De- und Montage von die Stoßdämpfer soll man die Special Gerät KV401-06'400-A brauchen. Sehe Abb 4.
2. Heranziehe das bezügliche (elektronische) Werkstatthandbuch für die Drehmomenten und die De- und Montagereihenfolge.
3. Für die Punkte 5 bis einschl. 14 Federspanner benutzen.
4. Federbein ausbauen.
5. Hauptfederteller entfernen, dessen Stand gegenüber Stoßdämpfer markieren.
6. Hauptfederteller und Puffer **P** entfernen.
7. Staubschutz von Puffer **P** auf **47 mm** abschneiden (siehe Bild 1.)
8. Staubschutz **H** auf Puffer **P** befestigen.
9. Erforderlichenfalls Kappe **K** (Klemmpassung) von Stoßdämpfer abnehmen. Sehe Abb. 2. Die Kappe wird nicht mehr benötigt.
10. Federteller **B** auf Stoßdämpfer anbringen.
11. Staubschutz **H** und Puffer **P** anbringen; den Staubschutz **H** an der Oberseite des Stoßdämpferrohres rundum befestigen.
12. Hilfsfeder **C** anbringen
13. Die Originaltellerscheibe in Federteller **A** montieren und beide auf der Hilfsfeder **C** anbringen.
14. Hauptfeder und Hauptfederteller montieren.
15. Federbein einbauen.
16. Scheinwerferhöhe richtig stellen.

F

1. Pour le (dé)montage des amortisseurs, il convient d' utiliser le set d' outillage spécial KV40106' 400A.
2. Veuillez consulter le manuel d' atelier (électronique) pour les moments de serrage et l' ordre des opérations de (dé) montage.
3. Il faut utiliser les compresseur du ressort pour le points 5 à 14.
4. Démontez la jambe de suspension.
5. Enlever l'attache ressort du ressort principal, faire attention à la position par rapport à l'amortisseur.
6. Enlever le ressort principal et la butée **P**.
7. Découper le soufflet de la butée **P**. Couper la butée **P**: taille **47mm**, voir fig. 1.
8. Fixer le soufflet **H** sur la butée **P**.
9. Si besoin est : enlever le chapeau **K** (serrage) de l'amortisseur. Voir fig. 2. Ce chapeau n'est pas réutilisable.
10. Monter l'attache ressort **B** sur l'amortisseur.
11. Monter le soufflet **H** et la butée **P**. Fixer le soufflet **H** autour du côté supérieur du tube de l'amortisseur.
12. Monter le ressort de renfort **C**.
13. Monter le bol d'origine en acier à l'intérieur de l'attache ressorts **A** et monter l'ensemble sur le ressorts de renfort **C**.
14. Monter le ressort principal et l'attache ressort du ressort principal.
15. Monter la jambe de suspension.
16. Ajuster les phares a nouveau.



E

1. Para montar y desmontar los amortiguadores, utilice el juego de herramientas especial KV401-06'400-A.
2. Consúltese el manual de taller (electrónico) pertinente para aprender los momentos de apriete y el orden de montaje y desmontaje.
3. Utilice pinzas de resorte, efectuando los puntos 5 a 14.
4. Desmonte el montante de muelle.
5. Remueva el disco de muelle principal, dándose cuenta de su posición respecto del amortiguador.
6. Remueva el muelle principal y el tope **P**.
7. Corte la funda del tope **P**. corte el tope **P** a 47 mm, de acuerdo con fig. 1.
8. Pase la funda **H**. por el tope **P**.
9. Si fuese necesario, remueva la cubierta **K** (prensa de ajuste) del amortiguador. Véase fig.2. Esta ya no se usará.
10. Coloque el disco de muelle **B** sobre el amortiguador.
11. Inserte la funda **H** y el tope **P**, fije la funda **H** en la parte superior del tubo del amortiguador.
12. Inserte el muelle auxiliar **C**.
13. Monte el colector de acero original en el disco de muelle **A** y colóque los ambos sobre el muelle auxiliar **C**.
14. Monte el muelle principal y el disco del muelle principal.
15. Monte el montante de muelle
16. Reajuste la luz de los foros.

S

1. För demontering och montering av stötdämparna ska den särskilda verktygsuppsättningen KV401-06' 400A användas.
2. Se den aktuella (elektroniska) verkstadshandboken för vridmomenten och demonterings- och monteringsordningarna.
3. Använd fjäderklamma vid steg 5 till 14.
4. Ta bort fjäderbenet.
5. Ta bort huvudfjädersätet. Observera positionen i förhållande till stötdämparröret.
6. Ta bort huvudfjädern och genomslagsgummi **P**.
7. Skär bort dammskyddet från genomslagsgummi **P**. Vidga genomslagsgummi **P** till 47mm enligt fig.1.
8. Montera dammskydd **H** på genomslagsgummi **P**.
9. Vid behov: Ta bort kopp **K** (denn är pressad på plats) från stötdämparen. Se fig. 2. Kopp **K** skall inte användas igen.
10. Sätt fjädersäte **B** på stötdämparen.
11. Montera dammskydd **H** och genomslagsgummi **P**, passa in dammskydd **H** överst på stötdämparröret.
12. Montera hjälpfjäder **C**.
13. Passa in original metall kopp i fjädersäte **A** och placera båda på hjälpfjäder **C**.
14. Montera huvudfjäder och huvudfjädersäte.
15. Montera fjäderbenet.
16. Justera om stralkastrana.